



THE YEAR OF  
GERMAN-AMERICAN  
FRIENDSHIP

DEUTSCHLANDJAHR  
IN DEN USA

*Wunderbar*  
*together* | Germany  
and the U.S.

# FACTS AND FIGURES ZAHLEN UND FAKTEN



Over / Über 1800

placements in Germany and the United States combined including the *New York Times*, the *Washington Post*, and *Reuters*  
Medien-Veröffentlichungen in Deutschland und den USA (inkl. New York Times, Washington Post, Reuters, Tagesschau, Tagesspiegel)

500



partner organizations participated.  
Partnerorganisationen haben sich beteiligt.

Over / Über 2800

events took place in  
Veranstaltungen verteilten sich auf über

560

locations in all  
Orte in allen

50

states.  
US-Bundesstaaten.



More than /  
Über 2 000 000



visitors attended the events.  
Besucher\*innen nahmen an den  
Veranstaltungen teil.

More than  
60 percent /  
Über 60 Prozent

of our projects were solely funded by our project partners as an independent contribution to the Wunderbar Together initiative.  
der Projekte waren (unabhängige) Beiträge unserer Projektpartner und wurden von diesen finanziert.



Until the end of 2019, Germany organized the **Year of German-American Friendship** in the United States based on the idea that the US and Germany are **Wunderbar Together** – stronger as friends and partners. Wunderbar Together was a year-long initiative that intensified the dialogue with our American friends. 500 partner organisations contributed their ideas, projects, and initiatives. Wunderbar Together conveyed a comprehensive image of the multifaceted German-American relationship through events in the areas of science, art, culture, language, business, and sport and promoted exchange with Americans across the country.

Von Oktober 2018 bis Ende 2019 fand in den USA ein **Deutschlandjahr** statt. Unter dem Motto „**Wunderbar Together**“ illustrierten mehr als 2800 Veranstaltungen an 560 Orten in allen 50 Bundesstaaten die tiefen, auf gemeinsamen Wurzeln, Wertvorstellungen und Zukunftsvisionen basierenden Beziehungen zwischen den Vereinigten Staaten und Deutschland. Veranstaltungen in den Bereichen Wissenschaft, Kunst, Kultur, Sprache, Wirtschaft und Sport luden die Menschen zu einem facettenreichen Austausch ein; 500 Partnerorganisationen von beiden Seiten des Atlantiks beteiligten sich mit ihren Ideen und Initiativen.

Two-thirds /  
Zwei Drittel



of all projects were free and open to the public.  
aller Projekte waren frei und kostenlos zugänglich.



WUNDERBAR TOGETHER POPUP TOUR SPONSORS

MULTI-STATION PARTNER



SINGLE STATION PARTNERS



SUPPORTERS



THE YEAR OF  
GERMAN-AMERICAN  
FRIENDSHIP

DEUTSCHLANDJAHR  
IN DEN USA

## FRIENDSHIP, ACCORDING TO ARISTOTLE, IS A SINGLE SOUL DWELLING IN TWO BODIES...

### FREUNDSCHAFT, DAS IST EINE SEELE IN ZWEI KÖRPERN – SO BESCHREIBT ES ARISTOTELES...

Friendship, according to Aristotle, is a single soul dwelling in two bodies. The soul that unites us and forms the basis of the friendship between the United States of America and Germany is our belief in democracy, the inalienable rights of all people, and the rule of law. This is a constant struggle, an ideal that we both uphold and strive to perfect.

We know that friendship is not a miraculous gift that materializes without effort. It requires attentive listening, and being sensitive to the issues others care about. Taking the time to pay attention to others, and to show one another respect – that's what friendship is built on and needs in order to grow. The special relationship between the Boston Symphony Orchestra and the Leipzig Gewandhausorchester is a wonderful example of such a strong and mature friendship.

Germans and Americans have so much in common. We Germans are grateful for the political guidance that led us back into the fold of the international community and laid the groundwork for German reunification. But most importantly, the German-American friendship is built on a myriad of personal connections that span the Atlantic – centuries-old family ties and new friendships, twin towns and sister cities, and friendships between schools and universities.

All of these ties have one thing in common: they require tending if they are to thrive. We set out to nurture and celebrate this friendship through Deutschlandjahr USA, a series of more than 2800 events that ran for over a year. The aim was to create many opportunities to see old friends and make new ones, and to discuss the issues we care deeply about.

My heartfelt thanks goes out to all those who further this friendship – in towns and cities, in the heartland and along the East and West Coasts, and in companies and universities all across the country. Their efforts enabled our celebration of German-American friendship during the past year, and we look forward to maintaining our vibrant friendship in the future – to being "Wunderbar Together."

Freundschaft, das ist eine Seele in zwei Körpern – so beschreibt es Aristoteles. Diese Seele unserer Verbindung, der Freundschaft zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und Deutschland, ist der Glaube an die Demokratie, an die unveräußerlichen Rechte aller Menschen und an die Herrschaft des Rechts. Es ist ein Ideal, um das wir ringen, für das wir gemeinsam eintreten und nach dessen Vollendung wir streben.

Eine Freundschaft, das wissen wir, ist kein anstrengungsloses Wunder. Sie verlangt aufmerksames Zuhören und Verständnis für das, was den Anderen bewegt. Sich Zeit zu nehmen, einander mit Aufmerksamkeit und Respekt zu begegnen, das ist es, was eine Freundschaft begründet und wachsen lässt. Die besondere Beziehung zwischen dem Boston Symphony Orchestra und dem Gewandhausorchester Leipzig ist ein wunderbares Beispiel solch einer gepflegten Freundschaft.

So vieles verbindet Deutsche und Amerikaner. Wir Deutsche sind dankbar für die politischen Weichenstellungen, die uns in die Weltgemeinschaft zurückgeführt und ein wiedervereinigtes Deutschland erst möglich gemacht haben. Es sind gerade aber auch die unzähligen persönlichen Verbindungen, die, über den Atlantik hinweg, diese deutsch-amerikanische Freundschaft begründet haben – Jahrhunderte alte familiäre Wurzeln und neue Freundschaften, Partnerschaften zwischen Städten und Gemeinden, Schulen oder Universitäten.

Sie alle haben eines gemeinsam: Sie leben davon, gepflegt zu werden. Wir wollen diese Freundschaft weiterhin pflegen und wir wollten sie feiern – mit dem Deutschlandjahr in den Vereinigten Staaten von Amerika, mit über 2800 Veranstaltungen, mehr als ein ganzes Jahr lang. So sollten viele Gelegenheiten geschaffen werden, alte Freunde wiederzusehen und neue Freundschaften zu schließen, zu diskutieren, was uns bewegt.

Mein herzlicher Dank geht an alle, die sich für diese Freundschaft engagieren – in Dörfern und Städten, im Landesinneren und an den Küsten, in Unternehmen und Universitäten überall im Land. So konnten wir im Deutschlandjahr in den Vereinigten Staaten von Amerika unsere Freundschaft feiern – und freuen uns darauf, dass unsere Freundschaft auch in Zukunft erstrahlt, eben: „Wunderbar Together“.



Bundespräsident Steinmeiers Rede in der  
**BOSTON SYMPHONY HALL**  
Speech by Federal President of Germany Steinmeier

**FRANK-WALTER STEINMEIER**  
Federal President of Germany / Bundespräsident



## THE UNITED STATES OF AMERICA IS GERMANY'S CLOSEST FRIEND AND ALLY OUTSIDE EUROPE...

### DIE VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA SIND FÜR DEUTSCHLAND DER WICHTIGSTE FREUND UND VERBÜNDETE AUSSERHALB EUROPAS...

The United States of America is Germany's closest friend and ally outside Europe. We are bound by common aims and values, a culture of freedom, and a tight-knit network of contacts in all parts of society. In 2019, we celebrated the United States of America's outstanding contribution to our democracy as we marked the 30th anniversary of the fall of the Wall and the anniversary of the Berlin Airlift.

Meanwhile, however, the transatlantic relationship is undergoing recalibration. Our countries face tremendous global challenges that include the digital transformation, the future of work, displacement and migration, and climate change. Only through joint action and with multilateral approaches can we find solutions to these issues. Therefore, it is more important than ever for us to also strengthen dialogue between the people in our countries, as well as to cooperate closely and thereby highlight what we have in common.

Wunderbar Together – the largest Deutschlandjahr to date – played an important role in this regard. By putting on more than 2800 events throughout the United States, we were able to reach more than 2 million people – including beyond the large metropolitan areas on the East and West Coast. We succeeded in showing how Germany is a modern, diverse, and cosmopolitan country that is aware of its historical responsibility.

We wish to thank our more than 500 German-American project partners for the wonderful cooperation that made this possible. These include, to mention only a few, the Goethe-Institut, the German Academic Exchange Service, Fulbright, the American Council on Germany, the German Marshall Fund, re:publica, the House of World Cultures, and the Max Planck Society. All of them contribute significantly to our cultural relations and education policy.

After the success of this initiative, we must now continue to promote relations between the societies of Germany and the United States – through high-profile projects, a presence throughout the country, and sustainable networks. That is the only way we will continue to be *wunderbar together*.

Die Vereinigten Staaten von Amerika sind für Deutschland der wichtigste Freund und Verbündete außerhalb Europas. Uns verbinden gemeinsame Werte und Ziele, eine Kultur der Freiheit sowie ein dichtes Netz von Kontakten in allen Bereichen der Gesellschaft. Und gerade 2019 konnten wir zum 30. Jahrestag des Mauerfalls und zum Luftbrückenjubiläum den herausragenden Beitrag der USA zu unserer Demokratie würdigen.

Gleichzeitig befindet sich das transatlantische Verhältnis in einer Phase der Neuorientierung. Unsere Länder stehen vor enormen globalen Herausforderungen wie der Digitalisierung, bei der Zukunft der Arbeit, beim Thema Flucht und Migration oder beim Klimawandel. Nur gemeinsam, durch multilaterale Ansätze, können wir Lösungen für diese Fragen finden. Deshalb ist es heute wichtiger denn je, auch den Dialog zwischen den Menschen in unseren Ländern zu stärken, eng zusammenzuarbeiten und somit unsere Gemeinsamkeiten zu betonen.

„Wunderbar Together“ – dem bislang größten Deutschlandjahr – kam in diesem Zusammenhang eine wichtige Rolle zu. Mit über 2800 Veranstaltungen in allen Landesteilen der USA konnten wir mehr als zwei Millionen Menschen erreichen, gerade auch abseits der an den Küsten gelegenen Metropolregionen. Wir konnten Deutschland als modernes, diverses und weltoffenes Land zeigen, das sich seiner historischen Verantwortung bewusst ist.

Den über 500 deutsch-amerikanischen Projektpartnern wie dem Goethe-Institut, dem DAAD, Fulbright, dem American Council on Germany, dem German Marshall Fund, re:publica, dem Haus der Kulturen der Welt und der Max-Planck-Gesellschaft, um nur einige stellvertretend zu nennen, danken wir für die wunderbare Zusammenarbeit. Sie alle leisten einen wichtigen Beitrag zu unserer Auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik.

Nach dem Erfolg der Initiative kommt es für uns jetzt darauf an, auch in Zukunft in die gesellschaftlichen Beziehungen mit den USA zu investieren: durch sichtbare Projekte, Präsenz in der Fläche und nachhaltige Netzwerke. Nur so bleiben wir *wunderbar together*.



HEIKO MAAS  
German Secretary of State / Außenminister



## RELATIONS BETWEEN GERMANY AND THE USA ARE SOLID AND INTENSE, AS BECAME CLEAR DURING THE YEAR OF GERMAN-AMERICAN FRIENDSHIP...

### DIE BEZIEHUNGEN ZWISCHEN DEUTSCHLAND UND DEN USA SIND FEST UND INTENSIV, DIES WURDE BEIM DEUTSCHLANDJAHR IN DEN USA DEUTLICH...

Relations between Germany and the USA are solid and intense, as became clear during the Year of German-American Friendship. Both countries have shown that they are "Wunderbar Together" and share common memories, values, and perspectives. I am very pleased with how positively the American people have received our programs, especially young people in the American Heartland. For me, the transatlantic relationship has been my life's work. I was born in 1940, in the middle of World War II, witnessed the bombing of my hometown of Wrocław as a child, fled from the Red Army with my mother in the harsh winter of 1945, and grew up in West Germany.

My upbringing was defined by school, sports, and friendships, but also in a particularly formative way by literature. The America House became my second home, a safe space amid the daily hardship and an uncertain future. As a boy, it was an incredible experience for me to have free, unhindered access to books that opened the world to me and introduced me to new ideas and ways of life. I understood what it means to be able to choose for yourself, to develop independently, to experience a free and open society that conveys an individual creative space.

That was definitive for my life and my work. I have always been convinced that cultural relationships are not some decorative element, but rather an essential component of societies, and that meeting people and openness to new ideas are indispensable for cultural exchange. Credibly representing this attitude on the outside also requires an internal willingness to engage in discourse. This is important in a time in which rapid changes can quickly overwhelm people and give populists a boost in support. But democratic reliability cannot be achieved through ignorance or arrogance in cases where opinions differ; they require the ability to engage in discourse.

That has defined Germany's image in the world. Under changing general conditions – politically, socially, technically, and economically – this attitude has now lasted for 70 years. Dissolving the previously developed ties between Germany and the United States is simply impossible. For this reason, a perspective that calls for an even deeper collaboration and division of responsibilities is necessary for the future.

Die Beziehungen zwischen Deutschland und den USA sind fest und intensiv, dies wurde beim Deutschlandjahr in den USA deutlich. Beide Länder haben gezeigt, dass sie „Wunderbar Together“ sind, gemeinsame Erinnerungen, Werte und Perspektiven teilen. Ich freue mich sehr darüber, wie positiv die Menschen in den USA unsere Angebote aufgenommen haben – vor allem auch die jungen Menschen im Herzen der USA.

Für mich sind die transatlantischen Beziehungen ein Lebensthema. Ich bin 1940 geboren, mitten im Zweiten Weltkrieg, habe das zerbombte Breslau, meine Heimatstadt, als Kind erlebt, bin mit meiner Mutter vor der Roten Armee im harten Winter 1945 geflüchtet und aufgewachsen in Westdeutschland.

Groß geworden bin ich nicht nur mit Schule, Sport und Freundschaften, sondern in ganz besonders prägender Weise mit der Literatur. Das Amerika-Haus wurde meine zweite Heimat, ein heiler Ort inmitten von täglicher Not und ungewisser Zukunft. Es war für mich ein unglaubliches Erlebnis, als Junge freien, ungehinderten Zugang zu Büchern zu haben, die mir die Welt öffneten, mich mit neuen Existenzen und Gedanken bekannt machten.

Ich begriff, was es bedeutet, selbst auswählen zu können, sich eigenverantwortlich zu bilden, eine freie und offene Gesellschaft zu erleben, die einen individuellen Gestaltungsraum vermittelt. Das war bestimmend für mein Leben und mein Arbeiten. Ich war immer ein überzeugter Vermittler, dem kulturelle Beziehungen nicht dekoratives Element, sondern essenzieller Bestandteil von Gesellschaften und dem Begegnungen und Diskursfähigkeit unverzichtbar für den Austausch sind.

Diese Haltung nach außen glaubhaft zu vertreten, erfordert auch nach innen die Bereitschaft zum Diskurs. Das ist in einer Zeit wichtig, die durch schnellen Wechsel zur Überforderung der Menschen führen kann und Populisten Auftrieb gibt. Aber demokratische Verlässlichkeit kann nicht durch Ignoranz oder Arroganz bei Meinungsverschiedenheiten erreicht werden, sondern nur durch Diskursfähigkeit. Das hat Deutschlands Bild in der Welt bestimmt.

Diese Einstellung hat unter wechselnden Rahmenbedingungen – politisch, gesellschaftlich, technisch und wirtschaftlich – nun schon 70 Jahre gehalten. Die gewachsenen Verflechtungen zwischen Deutschland und den USA zu entflechten, ist schier unmöglich. Deshalb gilt für die Zukunft eher eine noch intensivere Zusammenarbeit und Arbeitsteilung als Perspektive.

PROF. DR. H. C. KLAUS-DIETER LEHMANN  
Goethe-Institut President / Präsident des Goethe-Instituts



# CONTENTS INHALT

2	WELCOME GRUSSWORTE
12	IMPRESSIONS IMPRESSIONEN
30	<b>ON THE ROAD</b>
32	WANDERBUS
36	GOETHE POP UPS
40	MISSISSIPPI. AN ANTHROPOCENE RIVER
44	POPOP TOUR
50	WIESN IN A BOX
54	SEQUENCER TOUR
60	DISCOVER DESIGN – DISCOVER BAUHAUS
64	TRAVELOGUE REISETAGEBUCH
66	560 LOCATIONS 560 VERANSTALTUNGSORTE
68	DIGITAL OUTREACH DIGITALE DIALOGE
70	“WUNDERBAR TOGETHER” – A LOOK BACK „WUNDERBAR TOGETHER” – EIN FAZIT
74	PARTNERS PARTNER
76	<b>ARTS AND CULTURE KUNST UND KULTUR</b>
78	SHOW ME YOUR SHELVES
80	FLYING BACH
82	MANIFESTO: ART X AGENCY
84	ANNE IMHOF: SEX
88	SPOTLIGHTS BLITZLICHTER
90	<b>FREEDOM, DIVERSITY, RESPONSIBILITY FREIHEIT, DIVERSITÄT, VERANTWORTUNG</b>
92	THE BERLIN AIRLIFT DIE BERLINER LUFTBRÜCKE
94	CELEBRATING 70 YEARS AS ALLIES
96	THINK GLOBALLY. ACT LOCALLY. GLOBAL DENKEN – LOKAL HANDELN
98	WOMEN IN LEADERSHIP FRAUEN IN FÜHRUNGSPPOSITIONEN
100	LEST WE FORGET GEGEN DAS VERGESSEN
102	SPOTLIGHTS BLITZLICHTER
106	<b>INNOVATION, DIGITALIZATION, FUTURE OF WORK INNOVATION, DIGITALISIERUNG, ZUKUNFT DER ARBEIT</b>
108	HEXADOME
109	VIRTUAL REALITY GOES BAUHAUS
110	ON THE POPUP TOUR AUF DER POPUP TOUR

114	THE BERLIN-DETROIT CONNECTION
116	TRANSATLANTIC SYNC
117	DIGITAL PERIMETER ADVERTISING VIRTUELLE BANDENWERBUNG
118	ON THE SEQUENCER TOUR AUF DER SEQUENCER TOUR
120	SPOTLIGHTS BLITZLICHTER
122	<b>ENERGY, CLIMATE, SUSTAINABILITY ENERGIE, KLIMA, NACHHALTIGKEIT</b>
124	THE SUSTAINABILITY SUMMIT DER NACHHALTIGKEITSGIPFEL
128	MISSISSIPPI. AN ANTHROPOCENE RIVER
132	SPOTLIGHTS BLITZLICHTER
134	<b>RESEARCH, SCIENCE, EDUCATION FORSCHUNG, WISSENSCHAFT, AUSBILDUNG</b>
136	EMPLOYABILITY MADE IN GERMANY DUALE BERUFSBILDUNG
140	GERMAN AMERICAN CONFERENCE AT HARVARD
142	HEIDELBERG LECTURES
143	SCIENCE SLAMS
144	SPOTLIGHTS BLITZLICHTER



148	<b>GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE DEUTSCHE SPRACHE UND LITERATUR</b>
150	WANDERBUS
152	KINDERUNIVERSITY
154	SOCCER CAMPS
156	TRANSATLANTIC OUTREACH PROGRAM
158	BAY AREA BOOK FESTIVAL/ BOOKS FIRST
160	SPOTLIGHTS BLITZLICHTER
162	<b>GERMAN HERITAGE AND LIFESTYLE DEUTSCHE TRADITIONEN UND LEBENSART</b>
164	CROSSING THE ATLANTIC: BRIDGING THE DIVIDE
166	GERMAN HERITAGE IN LETTERS
168	KUTZTOWN FOLK FESTIVAL
170	KÖNIG FUSSBALL IS KING
172	SITTING DOWN WITH DIRK NOWITZKI INTERVIEW MIT DIRK NOWITZKI
176	OKTOBERFEST GOES AMERICA
178	SPOTLIGHTS BLITZLICHTER
182	DIGITAL HIGHLIGHTS
188	EXCHANGE IM DIALOG
194	BAUHAUS 100
200	30 YEARS SINCE THE FALL OF THE WALL 30 JAHRE MAUERFALL
206	THE YEAR OF GERMAN-AMERICAN FRIENDSHIP COMES TO AN END – THE GOETHE-INSTITUT REMAINS DAS DEUTSCHLANDJAHR GEHT – DAS GOETHE-INSTITUT BLEIBT.
208	PROJECT COMMITTEE PROJEKTAUSSCHUSS
212	PROJECT MANAGEMENT TEAM PROJEKTL EITUNG
214	ADVISORY BOARD BEIRAT
216	PARTNERS PARTNER
226	COMMUNICATION KOMMUNIKATION
230	GERMAN-AMERICAN RELATIONSHIPS DEUTSCH-AMERIKANISCHE „BEZIEHUNGEN“
232	IMPRINT, CREDITS IMPRESSUM, BILDNACHWEIS



**SCAN AND  
WATCH!**

2800 events in 560 locations captured in 200 videos. Experience Wunderbar Together for yourself. Scan these QR codes to jump into the middle of the action! Enjoy! / 2800 Veranstaltungen an 560 Orten. Seien Sie dabei! Über 200 Videos entführen Sie zu einem Roadtrip quer durch die USA. Einfach die QR-Codes im Buch scannen und mehr entdecken! Den Start macht hier unser „Best-of“-Film. Viel Spaß!

# ARTS AND CULTURE KUNST UND KULTUR

"Dance and music are universal languages that serve as active ambassadors for equality, tolerance, and a peaceful, open society. It's a mission that we take seriously as an internationally touring dance company. For that reason, it was important to us to be part of Wunderbar Together. I personally appreciated the exchange with other artists across borders. We didn't choose name Sasha Waltz & Guests for nothing."

„Tanz und Musik sind universelle Sprachen und aktive Botschafter für eine friedliche und offene Gesellschaft, für Gleichheit und Toleranz. Ein Auftrag, den wir als international tourende Tanzkompanie ernst nehmen. Daher war es uns auch wichtig, Teil des Deutschlandjahres in den USA zu sein. Ich persönlich schätze den Austausch mit anderen Künstler\*innen über alle Grenzen hinweg. Nicht umsonst ist der Name der Kompanie Sasha Waltz & Guests.“

**SASHA WALTZ,**  
Choreographer and Dancer / Choreografin und Tänzerin



Sasha Waltz & Guests perform *Kreatur* at the Brooklyn Academy of Music / Sasha Waltz & Guests zu Gast mit dem Stück *Kreatur* bei der Brooklyn Academy of Music



# MANIFESTO: ART X AGENCY

## Exhibition at the Hirshhorn, Washington DC

“This exhibition started with a proposal from the Goethe-Institut to present Julian Rosefeldt’s famous *Manifesto* work, a thirteen channel video installation with Cate Blanchett reading artist manifestos from the 20th century. We thought it was a great proposal and added to it with the idea not only to present the *Manifesto* piece but also to use it as an opportunity to present works from our collection that respond to *Manifesto* in one way or the other. So in our exhibition we go from works by artists from the early 20th century that have signed or co-signed a manifesto to *Manifesto*, which is then followed by works of contemporary artists.

We understand from the reactions that we have had that visitors love the show. It is a very diversified exhibition experience, it’s got pace, it’s got rhythm.”

**STÉPHANE AQUIN,**  
Chief Curator of the Smithsonian’s Hirshhorn Museum and Sculpture Garden

“I love Stéphane Aquin’s and Melissa Chiu’s idea of surrounding *Manifesto* at the Hirshhorn Museum with all these beautiful masterpieces that give the audience the chance to connect the ideas that they just heard to the actual artwork that the writers of those manifestos created.

This is now the 23rd venue for *Manifesto*. The project never changed; the work is still the same, even if I set it up slightly differently each time, adapting it to the venues. But the world outside of the museum has changed over the last few years, massively, as we all know, and that has changed the work a lot in the eyes of the audience. It has now, in the eyes of many people, transformed into something almost like an antipopulist piece. I guess that is because the artists in *Manifesto* teach us that you can be angry and loud, but you really have to have something to say, which is quite the opposite of what populists do. They are just angry and loud, but they have absolutely nothing to say. They just sell fear and resentment. So the anger in *Manifesto* is a very beautiful, creative, and inspiring anger and people feel that. It resonates with the audience. It is satisfying for me to see how the work traveling from place to place activates questions directly connected to the cultural or political context of the space where I am showing the work.”

**JULIAN ROSEFELDT,**  
Video Artist

## Ausstellung im Hirshhorn Museum, Washington DC

„Am Anfang der Ausstellung stand der Vorschlag des Goethe-Instituts, Julian Rosefeldts bekanntes Werk *Manifesto* zu zeigen. *Manifesto* ist eine mehrkanalige Videoinstallation, in der Cate Blanchett Künstlermanifeste des 20. Jahrhunderts rezipiert. Wir hielten die Idee für großartig und haben sie ergänzt: Wir wollten die Gelegenheit nutzen, *Manifesto* mit Werken aus unserer eigenen Sammlung zu umgeben, die auf die eine oder andere Weise Bezug zu Künstlermanifesten haben. Auf diese Weise ist ein abwechslungsreicher Parcours entstanden, von Werken des frühen 20. Jahrhunderts über Rosefeldts *Manifesto* bis hin zu Werken der zeitgenössischen Kunst. Die Reaktionen zeigen uns, dass die Besucherinnen und Besucher die Ausstellung lieben. Wir bieten ein sehr abwechslungsreiches Ausstellungserlebnis, mit Tempo, mit Rhythmus.“

**STÉPHANE AQUIN,**  
Chefkurator Smithsonian Hirshhorn Museum und Skulpturengarten

„Ich mag die Idee von Stéphane Aquin und Melissa Chiu sehr: *Manifesto* im Hirshhorn Museum mit all diesen wunderbaren Meisterwerken zu umgeben und dem Publikum damit zu ermöglichen, die Manifeste, die sie gerade gehört haben, mit den Kunstwerken in Verbindung zu bringen, die die Verfasserinnen und Verfasser der Manifeste geschaffen haben.

Dies ist nun schon der 23. Standort, an dem *Manifesto* gezeigt wird. Das Projekt hat sich nicht geändert, die Arbeit ist immer noch dieselbe, auch wenn ich sie jedes Mal entsprechend den gegebenen Räumlichkeiten etwas anders einrichte. Aber die Welt außerhalb des Museums hat sich, wie wir alle wissen, in den letzten Jahren massiv verändert und das hat auch die Wahrnehmung meiner Arbeit in den Augen des Publikums verändert. Viele Menschen nehmen *Manifesto* mittlerweile als so etwas wie ein antipopulistisches Werk wahr. Ich denke, es liegt daran, dass die darin zitierten Künstlermanifeste uns lehren, dass man sehr wohl wütend und laut sein kann, vorausgesetzt, man hat etwas Relevantes zu sagen. Das ist eben genau das Gegenteil dessen, was Populisten tun. Die sind wütend und laut, aber sie haben absolut nichts zu sagen und verkaufen stattdessen nur Ängste und Ressentiments. Die Wut in *Manifesto* hingegen ist eine sehr schöne, kreative und inspirierende Wut, und die Besucher\*innen spüren das. Es ist für mich sehr befriedigend zu sehen, wie das Werk auf seiner Ausstellungsreise immer wieder neue Fragen aufwirft, die jeweils in direktem Zusammenhang mit dem kulturellen oder politischen Kontext des Ortes stehen, an dem ich die Arbeit gerade zeige.“

**JULIAN ROSEFELDT,**  
Videokünstler



Julian Rosefeldts  
**MANIFESTO**  
@ The Hirshhorn Museum





## ANNE IMHOF: SEX

"It started with a great anticipation. Anne Imhof has never shown here at the Chicago Art Institute, this is her first American solo show, after all. And there was a wonderful moment when everybody was getting in line yesterday to see the show, the energy, the buzz around it was incredible. And afterwards people said this was unlike anything they had ever seen. Some were quite speechless at the beginning, in a sense that they had experienced something they were not immediately able to put into words. A lot of superlatives flying around.

And I have to say myself, the piece completely immersed me, you know, it touched me. I have been with this piece for over a year, I have seen very many rehearsals, I know it really well. But seeing it come to life in this one rectangular space, always seeing something, the music all around me, the choreography all around me hit me much harder than I thought it would."

**HENDRIK FOLKERTS,**  
Dittmer Curator of Modern and Contemporary Art  
at the Art Institute of Chicago

„Zunächst war da einfach eine große Vorfreude. Anne Imhof war noch nie hier im Chicagoer Art Institute zu sehen – das ist ja ihre erste amerikanische Einzelausstellung. Es gab da einen wundervollen Moment gestern, als sich alle anstellten, um die Show zu sehen. Die Energie, die Begeisterung, das war unglaublich. Viele Besucher\*innen haben danach gesagt, das war anders als alles, was sie bisher gesehen haben. Einige waren auch erstmal ziemlich sprachlos. In dem Sinne, dass sie etwas erlebt hatten, was sie nicht sofort in Worte fassen konnten. Da kamen viele Superlative zum Einsatz.

Und ich muss selbst sagen, die Performance hat mich umgehauen, das hat mich wirklich berührt. Ich beschäftige mich seit über einem Jahr mit dem Stück, ich habe unendlich viele Proben gesehen, ich kenne das Stück wirklich gut. Aber als ich dabei war, wie es in diesem rechteckigen Raum zum Leben erweckt wurde, die Musik, die Choreografie um mich herum, jeden Moment etwas Neues zu entdecken – das hat mich mit einer Wucht getroffen, die ich nicht erwartet hätte."

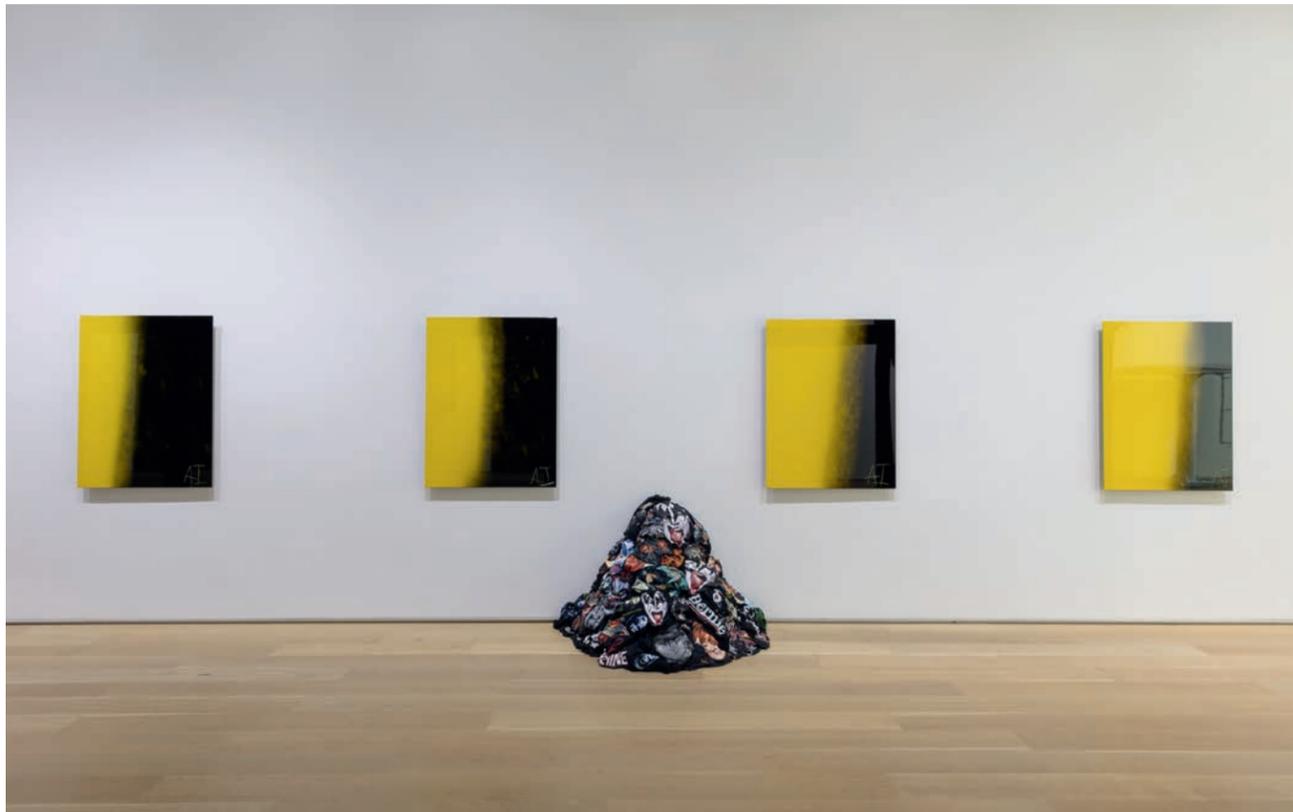
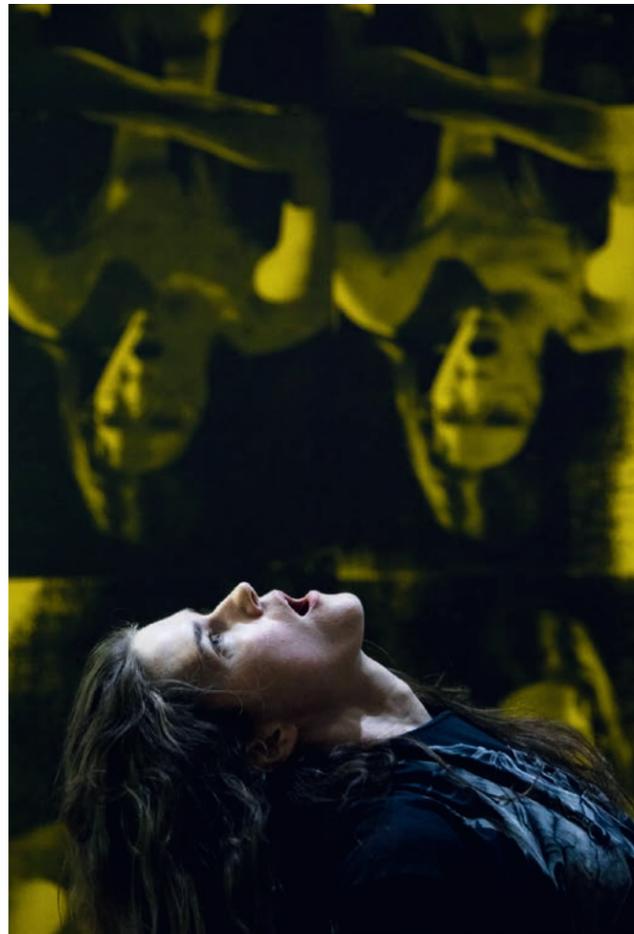
**HENDRIK FOLKERTS,**  
Dittmer-Kurator für moderne und zeitgenössische Kunst  
am Art Institute of Chicago



"The artist created a performance-cum-installation which gives form to current issues and redefines binaries such as intimate and public, male and female, isolation and community."

**JOHANNES EBERT,** Secretary General of  
the Goethe-Institut / Generalsekretär des  
Goethe-Instituts





 PRESS / PRESSE

Source / Quelle: **ArtNews**  
 Author / Autorin: **Claire Voon**

**SEX APPEAL: ANNE IMHOF'S ARDUOUS, MESMERIZING LATEST WORK TOUCHES DOWN IN CHICAGO**

To enter a performance by Anne Imhof is to part ways with traditional logic about the boundary between viewers and artworks. You might get knocked over by a dancer. You might lose the ability to leave when you want, because you may get cornered into tight spaces by other viewers' bodies. You might catch performers gazing back at you, to the point of discomfort. I witnessed or experienced all of this during the German artist's latest project, *Sex*, a tour de force now on view at the Art Institute of Chicago that is as mesmerizing as it is arduous.(...)

For the vast majority of its run, *Sex* will appear as a static installation, composed of paintings and objects made by Imhof and her core collaborator, her partner Eliza Douglas: yellow and black aluminum works meant to invoke sunsets, mattresses littered with broken phones and lighters and cutesy bongos, large-scale, Warholian silkscreen prints of Douglas caught in a silent scream. But the four-hour-long performances, occurring once per day through Saturday, are really what you want to see – if you can get in. Only 100 people are allowed in at a time, and most visitors linger. (...) The performers, dressed in athleisure garb, are moody and hot – cooler-than-thou types. They contort their bodies to create vivid, oneiric images. A couple half-wrestles, half-waltzes in a strange, tender embrace. A performer spins, like a sycamore seed in slow motion, to a hair-raising tune. Another, seated on an elevated white bed, slowly empties a box of sugar. The gallery they occupy is long and narrow, dominated and divided by a towering structure built to resemble a pier that faces floor-to-ceiling win-

dows. Bottles of Modelo and wilting flowers lie by the pillars. The platform takes the form of a metal catwalk on which the performers at times crawl or perch, their long legs dangling above our heads. "I thought of boats," Imhof told ARTnews, when asked about her chosen architectural form. "The pier is a place where you are neither here nor there – the in-between territory." It is, in other words, the perfect metaphor for what feels like our current, collective state of feeling unmoored. *Sex* is not so much about erotic action as it is about feelings of alienation, intimacy, and aggression.

**SEX-APPEAL: ANNE IMHOFS FORDERNDES UND ZUGLEICH FASZINIERENDES NEUESTES STÜCK KOMMT NACH CHICAGO**

Eine Performance von Anne Imhof zu betreten bedeutet, sich von der traditionellen Grenze zwischen Zuschauer\*in und Kunstwerk zu verabschieden. Sie könnten von einer Tänzerin umgeworfen werden. Vielleicht können Sie nicht gehen, wenn Sie wollen, weil Sie von den anderen Zuschauer\*innen in die Ecke getrieben werden. Sie könnten von einem Darsteller so lange angestarrt werden, bis Sie sich unwohl fühlen. All dies habe ich während des neuesten Projekts der deutschen Künstlerin erlebt, das derzeit am Art Institute of Chicago zu sehen und das ebenso faszinierend wie fordernd ist. (...)

In weiten Teilen erscheint *Sex* als eine statische Installation von Gemälden und Gegenständen, entworfen von Imhof und ihrer künstlerischen sowie Lebenspartnerin Eliza Douglas: Gelbe und schwarze Aluminiumarbeiten erinnern an Sonnenuntergänge, Matratzen, übersät mit kaputten Telefonen, Feuerzeugen und niedlichen Haschischpfeifen, großformatige Siebdrucke à la Warhol, die Douglas in einem lautlosen Schrei abbilden. Aber eigentlich zeigen die vierstündigen Performances, die bis Samstag täglich zu sehen sind,

genau das, was Sie sehen möchten – vorausgesetzt, Sie kommen rein. Nur 100 Besucher\*innen werden in den Raum eingelassen, die meisten bleiben bis zum Ende. (...) Die Darsteller\*innen, in sportlich inspirierter Freizeitkleidung, geben sich launisch und verführerisch – selbstgefällig cool. Sie winden ihre Körper, um lebendige, eindringliche Bilder zu schaffen. Halb Kampf, halb Tanz, sehen wir ein Paar in seltsamer, zarter Umarmung. Ein Darsteller dreht sich wie ein Ahornsamen in Zeitlupe zu einer haarsträubenden Melodie. Eine andere Darstellerin, die auf einem erhöhten weißen Bett sitzt, leert langsam eine Tüte Zucker. Die Galerie, die sie bevölkern, ist lang und schmal, dominiert und unterteilt von einem hohen Konstrukt, das einem Pier ähnelt, dessen Fenster vom Boden bis zur Decke reichen. Um die Säulen sind Modelo-Flaschen und welkende Blumen gruppiert. Die Plattform dient als metallener Laufsteg, auf dem die Darsteller\*innen mal kriechen, mal sitzen, und ihre langen Beine über unseren Köpfen baumeln lassen. „Ich habe an Boote gedacht“, sagte Imhof zu ARTnews, als sie nach der architektonischen Form gefragt wurde. „Ein Pier ist ein Ort, an dem man weder hier noch da ist – er steht für das Gebiet dazwischen.“ Mit anderen Worten: Der Pier ist die perfekte Metapher für unseren aktuellen kollektiven Gefühlszustand einer fehlenden Verankerung. Bei *Sex* geht es weniger um erotische Interaktion, als vielmehr um ein Gefühl der Entfremdung, Intimität und Aggression.



Einblicke in die Aufführung im **ART INSTITUTE OF CHICAGO**  
 Performance Highlights



### CELESTIAL SORROW

The work of the American-born, Berlin-based Meg Stuart, who was awarded the 2018 Golden Lion for her life's work in Venice, is still relatively unknown in the US. At the Walker Art Center in Minneapolis, the artist and her dance company, Damaged Goods, are presenting 30 years of dance in a revue titled *Celestial Sorrow*, which exhibits the profound influence the choreographer and her company have had on contemporary performance.

Das Werk der in den USA geborenen und in Berlin arbeitenden Meg Stuart, der 2018 in Venedig der Goldene Löwe für ihr Lebenswerk verliehen wurde, ist in den USA noch wenig bekannt. Im Walker Art Center in Minneapolis lassen die Künstlerin und ihre Tanzkompanie Damaged Goods 30 Jahre Tanz in einer Präsentation mit dem Titel *Celestial Sorrow* Revue passieren, die den tiefgreifenden Einfluss der Choreografin und ihrer Kompanie auf die zeitgenössische Performance zeigt.



### FRITZ ASCHER: EXPRESSIONIST

With his first solo retrospective on American soil, expressionist Fritz Ascher is "finally at home with the greats" according to the Wall Street Journal. Ascher was kept from painting and incarcerated by the Nazis, not just because of his Jewish heritage, but also due to his art, which was deemed "degenerate." The exhibition is accompanied by an extensive program of events developed by New York University students.

„Finally at home with the greats“, kommentiert das Wall Street Journal die erste Solo-Retrospektive des Expressionisten Fritz Ascher auf amerikanischem Boden, in der New Yorker Grey Art Gallery. Ascher wurde von den Nazis nicht nur wegen seiner jüdischen Abstammung, sondern auch aufgrund seiner als „degeneriert“ verfeindeten Kunst verfolgt, am Malen gehindert und eingesperrt. Die Ausstellung wird von einem umfangreichen Begleitprogramm, das Studierende der New York University entwickelt haben, umrahmt.



### ADA

Karina Smigla-Bobinski, Artist-in-Residence at the Mattress Factory in Pittsburgh, experiments with large drawing machines like ADA, a helium balloon covered in charcoal points. She encourages human interaction through art at performances, open workshops at the Mattress Factory, and student workshops at schools in Pennsylvania.

Karina Smigla-Bobinski, Artist-in-Residence an der Mattress Factory in Pittsburgh, experimentiert mit großen Zeichenmaschinen, wie dem mit Kohlestiften gespickten Heliumballon ADA. Ihre Auftritte, ebenso wie die Workshops an Schulen in Pennsylvania und die für alle offenen Workshops an der Mattress Factory, sollen die menschliche Interaktion durch Kunst anstoßen.



### HANS HAACKE: ALL CONNECTED

*Hans Haacke: All Connected*, a four-story retrospective of the Cologne-born artist, is currently on display in the New Museum in New York. "Hans Haacke still takes no prisoners," writes the *New York Times* in its review. Born in 1936, the artist continues to be "one of the most consistent and uncompromising figures of American art, who has spent half a century mining the terrain around and behind works of art, and revealing the hidden operations of powerful associations."

Das New Museum in New York zeigt *Hans Haacke: All Connected*, eine sich über vier Stockwerke erstreckende Retrospektive des 1936 in Köln geborenen Künstlers. „Nach wie vor zeigen Hans Haackes Arbeiten kein Erbarmen“, lautet das Fazit der *New York Times*. Der Künstler sei immer noch „eine der konsequentesten und kompromisslosesten Figuren der amerikanischen Kunstszene, der ein halbes Jahrhundert damit verbracht hat, das Terrain zu untergraben, das Kunstwerke umgibt, und die verborgenen Machenschaften mächtiger Einrichtungen aufzudecken.“



„Das ist Kunst, das ist genau das, was Kunst macht: Menschen verbinden!“

**SIBEL KEKILLI**, German Actress (*Game of Thrones*), about a conversation with Barack Obama / Schauspielerin, über ein Gespräch mit Barack Obama

